₹	
щ	سرا
≒	VERBE d
<u> </u>	ᇛ
ä	Ē
é	ā
a)	éfe
þ	<u>léfecti</u>
érè	ļ≕
)Se	_
٥) :
_	ש
<u>6</u>	ור" = ""ם ancien Waw
au	و ا
页	ש
8>E	<u>a</u>
٥	<u>ਨ</u>
7	en
<u>b</u>	<u> </u>
е а	/av
Ξ	<
dé	7
ta	ğ
Ħ	<u>e</u>
O.	Ð
TYPE 1F (= avec aphérèse du Yod au pa <al) 7="" binyanîm<="" des="" détaillé="" tableau="" th=""><td>Modèle שב [et רלר]</td></al)>	Modèle שב [et רלר]
7	7
<u></u>	et.
ny	7
ar	ت
Î	

F.Boulanger 05-03-07

BINYANÎM QALLÎM			NÎM KEVÉ		NÎM GOREMÎM	BINYA
F <al< th=""><th>III. PI<ÉL</th><th>IV. PUCAL III.</th><th>「PA<ÉL Avec Yod</th><th>VII. H Avec Waw</th><th>V. HIF<ÎL</th><th>VI. HOF<al<sup>1</al<sup></th></al<>	III. PI<ÉL	IV. PU CAL III.	「PA<ÉL Avec Yod	VII. H Avec Waw	V. HIF<Î L	VI. HOF <al<sup>1</al<sup>
הוְשֵׁב	[יַפֿר †]	[יָלוּד]	[הְתְיַשֵּׁב]	[הָתְנַפֵּף]	הוֹשֵׁב [הוֹשֵׁיב]	inusité
לְ) הִנְשֵׁ	(לְ)יַשֶּׁב	inusité	(לְ)הָתְיַשֵּׁב	(לְ)הִתְנַפֵּף	(לְ)הוֹשִׁיב [(לְ)השִׁיב]	הֻ(וּ)לֶּדֶת ¹
ן הְנְשֵׁב	יַשֵּׁב	inexistant	הָתְיַשֵּׁב {-שְּׁבָה}	דִרְנְפֵּף	*הוֹשֵׁב {הוֹשִּׁיבָה	inexistant
הוֶשְׁבִי	יַשְבִי	dans les	הָתְיַשְׁבִי	הָתְוַסְפִי	הוֹשִׁיבִי	dans les
הַנְשְׁבוּ	יַשְׁבוּ	binyanîm	התִישְׁבוּ	הָתְוַסְפוּ	הוֹשִּׁיבוּ	binyanîm
הוְשַּׁבְנָו	יַּשֵּׁבְנָת	passifs	הָתְיַשֵּׁבְנָה	הָתְוַמֵּפְנָה	הוֹשֵּׁבְנָה	passifs
אָנְשֵב {	אַישֵׁב	אָיֻלַּד	אֶתְיַשֶּׁב	אֶקוַפֵּף	אוֹשִׁיב {-שִּׁיבָה}* נְאוֹשִׁיב	אושַב
תֹנְשֵׁב	בְּיַשֶּׁב	תְיֻלַּלַר	תְּתְיַשֶּׁב	עֹלוֹמֹל	תוֹשִׁיב {-שֵׁב}* תּוֹשֶׁב	תושב
תִּנְשְׁבִי	קיַשְׁבִי	תְּיֻלְּלְדִיּ	תְּתְיַשְׁבִי	הִתְנַסְפִּי	תוֹשִׁיבִי וַתּוֹשִּׁיבִי	תושְבי
יִנְשֵׁב	יְרַשָּׁב	نُنْظِد	יִתְיַשֶּׁב	יִתְנַמֵּף	יוֹשִׁיב {-שֵׁב} *	יושַב
תְּנְשֵׁב	רְיַשֶּׁב	لأنظِد	תְּתְיַשֶּׁב	שַׁלַנַפֵּף	תוֹשִׁיב {-שֵב}* תּוֹשִׁיב	תושב
-} נוָשֵׁב	נְיַשֶּׁב	נְיֻלַּד	נְתְיַשֵּׁב	נערַפֵּף	נוֹשִׁיב {-שִּׁיבָה} * וַנֹּוֹשֶׁב	נוּשַׁב
תְנְשְׁבוּ	קיַשְבוּ	הְיָלְרוּ	תְּלַיִשְׁבוּ	הִתְנַסְפוּ	תוֹשִׁיבוּ וַתּוֹשִּׁיבוּ	תושבו
תּנְשַּׁבְנָז	קִיַּשֶּׁבְנָת	תְּיֻלַּלְרְנָה	תִּתְיַשֵּׁבְנָה	תִּתְנַמַּפְנָּת	תּוֹשֵּׁבְנָה וַתּוֹשֵּׁבְנָה	תּוּשַּׁבְנָת
יוָשְבוּ	יִישְׁבוּ	ڏ ڏڳ لـ ڍ	יִתְיַשְׁבוּ	יִתְנַסְפוּ	יוֹשִּׁיבוּ וַיּוֹשִּׁיבוּ	יוּשְבוּ
נוֹשַּׁבְתִּי	יִשַּׁבְתִּי	וְלַּלֵּרְתִּי ¹	הָתְנַשַּׁבְתִּי	הָתְנַסַּפְּתִּי	הוֹשַּׁבְתִּי	הוּשַּׁבְתִּי
נוּשַּׁבְתָּ	יַשַּׁבִתָּ	نَجَلَاث	הָתְיַשַּׁבְתָּ	הָתְוַסַּפְּתְ	הושַּׁבְתָּ	הושַּׁבְתָּ
נושבת	ישַבְתְּ	رُجِلُالاً	הְתְשַּׁבְתְּ	הְתְוַסַּפְּתְ	הושבה	הושבת
נוֹשֵׁב	יִשֵּׁב	رَجِّه 1	הְתְיַשֶּׁב	הָתְנַפֵּף	הושיב	דוּשַׁב
נוֹשְׁבָת	ישְבָה	יַלְּדָרה 1	הָתְיַשְּׁבָה	הָתְוַסְפָּה	הושִֿיבָה	הוּשְׁבָה
נוֹשַּׁבְנוּ	יִשַּׁבְנוּ	יַלַּלְרנוּ	הָתְיַשַּׁבְנוּ	הָתְוַפַֿפְנוּ	הוֹשַּׁבְנוּ	הושַּבנו
נושַבְהֵּנ	וַשָּׁבְשַׁבְ /בּהָּ	ן-∖₁ בּלַבְּשֶׁם 1-\-إ	הָתְיַשַּׁבְהֶּם /-מֶּן	הָתְוַפַּפְּתָּם	ן הֶּוֹשַבְשַׁבְת	רוּשַׁבְהֶּם /-ן
נושְבוּ	ישְבוּ	ַרְלְּדוּ ¹	התְיַשְׁבוּ	הָתְנַסְפוּ	הוֹשִּׁיבוּ	הושְבוּ
נוֹשָׁב	מְיַשֵּׁב	לוֹילָד	מָתְיַשֶּׁב	לִּילְנַפֵּף	מוֹשִׁיב	מוּשָׁב
נוֹשֶּׁבֶת	מְיַשֶּׁבֶת	מְיֻלֶּלֶדְת	[خَالِدَهُ اللَّهُ	מٰעֿוֹפֻֿפֿע	מוֹשֶּׁבֶת	מוּשֶּׁבֶת
[נוֹשָׁבָה	מְיַשְּבָה	[מְיֻלְּדָה]	מתישְבָה	מָתְוַסְפָּה	מוּשִׁיבָה	מוּשָׁבָה
נוֹשָׁבִינ	מְיַשְׁבִים	מְיֻלְּדִים	מָתְיַשְׁבִים	מָתְוַסְפִּים	מוֹשִׁיבִים	מושָבים
נוֹשָׁבוּו	מְיַשְׁבוֹת	מְיָלְדוֹת	מָתְיַשְׁבוֹת	מָתְוַסְפוֹת	מושיבות	מוּשָׁבוֹת

Note: Seules formes inverties notées = le "wayyiqtol" des pasal et hifsil; les autres sont sans surprise. Hitpasél avec Waw stable en Hébreu post-biblique chez quelques verbes (יחר et יסר).

De nombreuses formes (de 0 à 33 selon les auteurs) du verbe ילר peuvent être des formes du binyan "passif du qal" plutôt que du pusal ou du hofsal (cf. répertoire 3.112.R page 3).